

00194

1961/07/12

Из дневника
С.М.КУДРЯВЦЕВА

381

Родионовский
м а с у № 76
д о к 19.06.1958
Б.И.

Секретно.Экз.№ 2
" 12 " июля 1961 года
№ 226

ЗАПИСЬ БЕСЕДЫ
с Министром промышленности Республики Куба
Эрнесто ГЕВАРА

3 июня 1961 года

МИД СССР
СЕКРЕТНО
СПД
СТРА
Вх. № 2089
24 17 6

В ходе состоявшейся беседы Гевара, касаясь внутренней обстановки на Кубе, отмечал, что положение в стране в целом хорошее. Успешно продолжаются выборы органов государственного аппарата как в центре, так и на местах. На прошлой неделе он, Гевара, завершил свою поездку по провинции Ориente, которой остался очень удовлетворённым. В провинции Ориente он инспектировал состояние промышленных объектов, и прежде всего ход работ по пуску никелевого завода в Моеа, а также функционирование никелевого завода в Никаро, где работают советские специалисты.

В этой связи Гевара выражал большое удовлетворение заключённым в июне советско-кубинским соглашением об оказании технической помощи в налаживании никелевой промышленности Кубы и просил передать его благодарность, а также всего кубинского руководства Советскому правительству за оказание помощи в этом важном для Кубы деле.

Говоря о внутриполитической обстановке, Гевара подчеркнул, что после разгрома контрреволюционного десанта революция в целом ещё более окрепла и стала более уверенно двигаться вперёд. Касаясь возможности оживления деятельности внутренней контрреволюции, Гевара сказал, что, по его мнению, контрреволюционерам потребуется не менее 2-3 месяцев, для того чтобы оправиться от нанесённых им ударов органами кубинской контрразведки. Только после этого контрреволюция будет в состоянии возобновить борьбу против революционного правительства. Видимо, США, продолжал Гевара, будут на протяжении этих месяцев засыпать на Кубу свою агентуру для создания новых террористических и диверсионных групп, о чём недвусмысленно свидетельствует не

давнее заявление бывшего министра общественных работ Кубы Рая, который, как известно, является главным организатором и руководителем террористической и диверсионной деятельности против кубинского государства. Рай недавно вышел из так называемого "революционного совета" Миро Кардона. Это свидетельствует, заметил Гевара, что внешняя контрреволюция продолжает оставаться расколотой, и разногласия внутри отдельных групп углубляются.

В ходе дальнейшей беседы Гевара заявил, что, по его мнению, вряд ли можно ожидать, что внутренней контрреволюции удастся развернуть на Кубе деятельность, которая могла бы представлять серьёзную опасность для внутреннего положения страны. Органы кубинской контрразведки, сказал Гевара, будут решительно расправляться с контрреволюционерами и не позволят им вновь поднять голову, как это имело место накануне вторжения.

Останавливаясь на плане Фиделя Кастро провести обмен захваченных в плен интервентов на тракторы, Гевара сказал, что, видимо, из этого ничего не выйдет. США затянут это дело и не пойдут на выплату компенсации, поскольку политически им это невыгодно. Такое впечатление создалось у него из бесед с недавно возвратившейся из США комиссией военнопленных интервентов, которая вела там переговоры с американскими властями и комитетом "Рузвельт".

В ходе дальнейшей беседы речь зашла об экономическом положении страны. В этой связи Гевара высказал следующие соображения. Экономическое положение продолжает оставаться в целом удовлетворительным, хотя, разумеется, растут и наши трудности. Эти трудности, однако, оказались значительно меньшими, чем ожидало правительство в начале мая. Большую роль в устранении трудностей сыграла помощь Советского Союза и ряда стран социалистического лагеря. Однако проблемой № I по-прежнему остаётся вопрос снабжения страны хирами.

Говоря о внешнеполитической обстановке, складывающейся вокруг Кубы, Гевара отметил, что США приходится сейчас сталкиваться с расступлением сопротивлением стран Латинской Америки в реализации плана Кеннеди по изоляции Кубы. Миссия исполняющего обязанности министра иностранных дел Кубы Оливареса в страны Латинской Америки прошла в целом успешно и содействовала укреплению позиций Кубы в таких важных странах, как Бразилия, Мексика и Эквадор.

Конечно, заметил Гевара, компартии многих стран Латинской Америки могли бы сделать значительно больше в защиту Кубы, но, к сожалению, большинство из них действует крайне нерешительно. США в настоящее время, по имеющимся у них сведениям, сказал далее Гевара, продолжают развивать враждебные действия вокруг Кубы, стремясь склонить страны Латинской Америки к участию в коллективных санкциях, которые должны быть приняты Организацией Американских Государств. Мы не исключаем, что недавнее убийство Трухильо, видимо, будет использоваться в США для создания своеобразного прецедента для последующего вмешательства в дела Кубы. В настоящий момент США, видимо, будут добиваться согласия ОАГ на наведение порядка в Доминиканской Республике. Это им требуется для того, чтобы затем склонить ОАГ на вмешательство в дела Кубы. Прямо обвинить Кубу в причастности к убийству Трухильо очень трудно, хотя сейчас некоторыми американцами делаются заявления подобного рода. Однако такого рода заявления никто не верит, и США, видимо, придётся скоро отказаться от них. Правительство Кеннеди, по всей вероятности, будет использовать кризис в Доминиканской Республике для создания своеобразного прецедента по вмешательству во внутренние дела этой страны с одобрения и санкции ОАГ, с тем чтобы затем на более позднем этапе использовать этот прецедент также и против Кубы.

В остальном беседа касалась общих вопросов.

ПОСОЛ СССР В РЕСПУБЛИКЕ КУБА

(С. КУДРЯВЦЕВ)

С.К.
Кузнецова,

дело.

бг.

Del diario de S.M. Kudriavtsev

Secreto.

12 de julio de 1961

APUNTES DE LA CONVERSACION
CON EL MINISTRO DE INDUSTRIA DE LA REPUBLICA DE CUBA
ERNESTO GUEVARA
3 de junio de 1961

En mi conversación con Guevara él, hablando de la situación interna en Cuba, señaló que la situación en el país era normal. Siguen con éxito las elecciones en órganos del aparato estatal tanto en el centro como en las provincias. En la semana pasada él, Guevara, terminó su viaje por la provincia Oriente del cual quedó muy satisfecho. En la provincia Oriente él inspeccionaba el estado de objetos industriales y en primer lugar trabajos de puesta en marcha de la fábrica de níquel en Moa y además el funcionamiento de la fábrica de níquel en Nicaro donde trabajaban especialistas soviéticos.

Con relación a esto Guevara expresó su gran satisfacción por el acuerdo soviético-cubano concluido en junio sobre la colaboración técnica en el arreglo de industria de níquel de Cuba y me pidió que transmita su agradecimiento, igual que de parte de todos los dirigentes cubanos al Gobierno Soviético por su ayuda en este asunto tan importante para Cuba.

Hablando de la situación interna Guevara subrayó que después de la derrota del ataque contrarrevolucionario la revolución en general se fortaleció aún más y empezó a avanzar aún más y con más seguridad. Tocando el tema de la posibilidad del aumento de la actividad de contrarrevolución interna Guevara dijo que por su opinión a los contrarrevolucionarios les haría falta no menos de 2 o 3 meses para recobrarse de golpes asesistados a ellos por los órganos de contraespionaje cubano. Solo después de eso la contrarrevolución sería capaz de recomenzar su lucha contra el gobierno revolucionario. Por lo visto los EE.UU., proseguía Guevara, mandarían en los próximos meses a sus agentes a Cuba para la creación de nuevos grupos terroristas y diversionistas, de lo cual testimonia bastante claro la última declaración de ex-ministro

de trabajos públicos de Cuba Ray que, como se sabe, es el organizador principal y dirigente de actividad terrorista y diversiva contra el estado cubano. Ray hace poco salió de así llamado "comsejo revolucionario" de Miro Cardona. Eso significa, subrayó Guevara, que la contrarrevolución externa sigue siendo dividida y las discrepancias entre los grupos se profundizan.

Después en la conversación Guevara declaró que por su opinión era difícil que la contrarrevolución interna logre desarrollar en Cuba la actividad que representara un peligro serio para la situación interna en el país. Órganos de contraspionaje cubano, dijo Guevara, iban a reprimir decididamente a los contrarrevolucionarios y no les permitirían levantar la cabeza de nuevo como había sucedido en vísperas de la agresión.

Haciendo una exposición detallada de un plan de Fidel Castro del cambio de intervencionistas detenidos por tractores, Guevara dijo que parecía que de esto no resultaría nada. Los EE.UU. dilatarían este asunto y pagaría la compensación porque a ellos no les convenía eso del punto de vista político. Tal impresión le causaron sus conversaciones con la comisión de intervencionistas presos que hacía poco había regresado de los EE.UU. donde hacía negociaciones con poderes norteamericanos y el comité "Ruzvelt".

Después en la conversación se trataba de la situación económica del país. Respecto a eso Guevara expresó siguientes ideas. La situación económica seguía siendo satisfactoria en general aunque claro estaba que se aumentaban los problemas también. Sin embargo estos problemas resultaron mucho menores que el gobierno esperaba a principios de mayo. Gran importancia en la solución de estos problemas tuvo la ayuda de la Unión Soviética y varios países del campo socialista. Pero el problema numero uno seguía siendo el abastecimiento del país de grasas.

Tocando la situación externa que se hacía alrededor de Cuba Guevara señaló que los EE.UU. ahora encontraban resistencia creciente de los países de América Latina en la realización de plan de Kennedy de aislar a Cuba. La misión del interino de ministro de asuntos exteriores de Cuba Olivares en los países de América Latina pasó con éxito en general y contribuyó al reforzamiento de posiciones de Cuba en los países tan importantes como Brasil, México y Ecuador.

esta
Claro, señaló Guevara, que los partidos comunistas de muchos países de América Latina podían hacer mucho más en defensa de Cuba, pero lamentablemente la mayoría de ellos actuaban de un modo muy indeciso. Los EE.UU. ahora según los datos que tenían, dijo luego Guevara, seguían desarrollando hostilidades contra Cuba tratando de persuadir los países de América Latina a participar en sanciones colectivas que tenían que ser adoptadas por la Organización de Estados Americanos. Nosotros no excluimos la posibilidad de que el asesinato reciente de Trujillo sea utilizado en los EE.UU. para la creación ~~de~~ un precedente singular para la intervención ulterior en los asuntos de Cuba. En el momento actual los EE.UU. probablemente tratarían de recibir el consentimiento de la OEA para poner en orden la situación en la República Dominicana. Les hacía faltar esto para persuadir después a la OEA a intervenir en los asuntos de Cuba. Era muy problemático acusar a Cuba directamente ~~per~~ la participación en el asesinato de Trujillo, aunque ahora varios norteamericanos ya hacían declaraciones ~~de~~ este tipo. Sin embargo nadie creía en semejantes declaraciones y por lo visto a los EE.UU. pronto les tocaría a negarse de ellas. El gobierno de Kennedy lo más seguro aprovecharía la crisis en la República Dominicana para crear un precedente singular de intervención en los asuntos internos de este país con el asentimiento y sanciones de la OEA con el fin de utilizar después, en la etapa posterior este precedente contra Cuba también.

En lo demás la conversacion tocaba temas generales.

EMBAJADOR DE LA URSS EN LA REPUBLICA DE CUBA
S. Kudriávtsev
(firma)

TRANSLATION FOLLOWS

Top Secret
Copy No. 2
July 12, 1961
No. 226

RECORD OF CONVERSATION
with Minister of Industry of the Republic of Cuba
Ernesto Guevara
June 3, 1961

During the conversation, Guevara, touching upon the internal situation in Cuba, noted that the situation in the country was in general good. Elections to the organs of state apparatus both in the center and in the provinces were proceeding successfully. Last week he, Guevara, completed his tour of the province Oriente, with which he was very satisfied. In the province Oriente, he inspected the state of industrial objects, and first of all the progress of work on opening the nickel plant in Moa, and also the functioning of the nickel plant in Nicaro, where Soviet specialists were employed.

In this connection, Guevara expressed great satisfaction with the Soviet-Cuban agreement signed in June on providing technical assistance in organizing the Cuban nickel industry, and he asked me to pass his gratitude, as well as the gratitude of the entire Cuban leadership to the Soviet government for providing help in this area, which is important to Cuba.

Speaking about the internal political situation, Guevara emphasized that after the defeat of the counterrevolutionary landing force, the revolution in general grew even stronger, and started moving ahead with more confidence. Touching upon the possibility of revitalization of the internal counterrevolution's activity, Guevara said that in his opinion, the counterrevolutionaries would need at least two to three months to recover from the strikes against them implemented by the organs of Cuban counterintelligence. Only after that the counterrevolution would be capable to renew its fight against the revolutionary government. It is likely that the USA, continued Guevara, will keep sending their agents to Cuba during these months in order to create new terrorist and sabotage groups, which has been proven in no unclear terms by the recent statement of former Cuban Minister of Public Works [Manolo] Ray, who as it is known is the main organizer and leader of the terrorist and sabotage activities against the Cuban state. Ray

recently left the so-called "Revolutionary Council" of Miro Cardon. This shows, noted Guevara, that the external counterrevolution would remain split, and that the contradictions within individual groups would grow deeper.

In the course of further conversation, Guevara stated that in his opinion, it was unlikely that the internal counterrevolution would succeed in organizing some activities in the country that would present any serious threat to the internal situation. The organs of Cuban counterintelligence, said Guevara, would deal with the counterrevolutionaries decisively, and would not allow them to raise their heads again, as it happened before the invasion.

Touching upon Fidel Castro's plan to exchange the captured participants of the intervention for tractors, Guevara said that apparently it would not work. The USA would drag this process out and would not agree to pay compensation because it is not in their interest politically. He got such an impression from his conversations with the commission of prisoners of war, who participated in the intervention, who recently returned from the USA, and who conducted negotiations with the American authorities and with the Roosevelt committee.

In the course of further conversation we spoke about the economic situation of the country. In this connection, Guevara expressed the following considerations. The economic situation remains in general satisfactory, although, of course, our difficulties are growing as well. These difficulties, however, turned out to be much smaller than the government expected in the beginning of May. The assistance from the Soviet Union and a number of countries of the socialist camp played a big role in removing those difficulties. However, the issue of supplying the country with fat-containing food products still remains problem number one.

Speaking about the international situation developing around Cuba, Guevara said that the United States now has to face the growing resistance on the part of Latin American countries in realization of the Kennedy plans of Cuba's isolation. The mission of acting Cuban Minister of Foreign Affairs Olivares to the countries of Latin America was successful overall and helped strengthen Cuban positions in such important countries as Brazil, Mexico, and Ecuador.

Of course, noted Guevara, Communist parties of many Latin American countries could do much more in defense of Cuba, but unfortunately the majority of them acts extremely indecisively. Presently, the United States, according to their information, said Guevara, proceed with hostile actions around Cuba, trying to encourage the countries of Latin America to participate in collective sanctions, which should be approved by the Organization of American States. We do not exclude a possibility that the recent assassination of Trujillo would most likely be used in the United States to create a certain precedent for future interference in the Cuban affairs. At this moment, the United States apparently will try to get an OAS agreement to introduce order in the Dominican Republic. They need it in order to be able to persuade the OAS to interfere in the Cuban affairs. It is very difficult to directly accuse Cuba of the involvement in the assassination of Trujillo, although some Americans make statements to this effect. However, nobody believes such statements, and the United States probably will have to leave them behind soon. The Kennedy government in all likelihood will use the crisis in the Dominican Republic in order to create a certain precedent of interference in the internal affairs of that country with the approval and sanction of the OAS, so that they could use this precedent also against Cuba at a later stage.

The rest of the conversation dealt with general issues.

USSR Ambassador to the Republic of Cuba
[Signature]
S. Kudryavtsev

Foreign Policy Archive of the Russian Federation
Fond 0104
Opis 17
Folder 118
File 4
pp. 65-67

Translated by Svetlana Savranskaya, the National Security Archive.